

anslut®

008730



SV ARBETSLAMPA

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO ARBEIDSLAMPE

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL LAMPA ROBOCZA

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN WORK LAMP

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).



DE ARBEITSLEUCHE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI TYÖVALO

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR LAMPE DE TRAVAIL

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL WERKLAMP

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

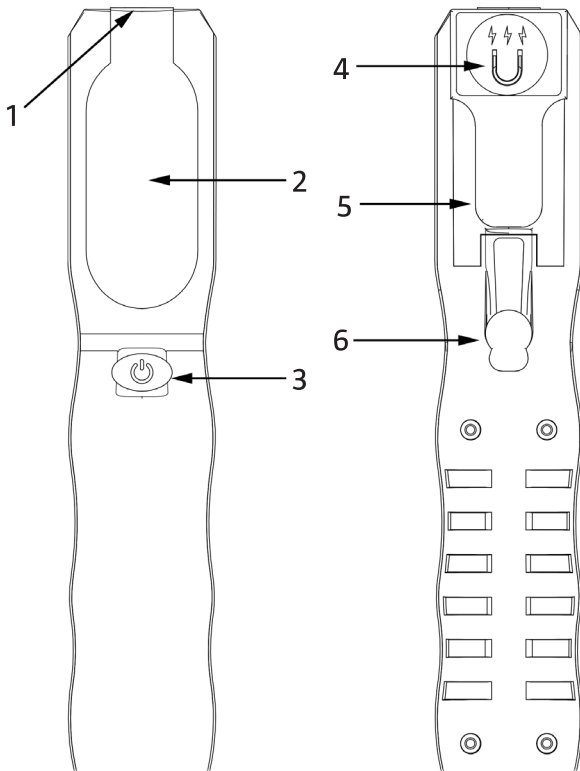
Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Titta inte direkt in i tänd ljuskälla.
- Rikta inte ljusstrålen mot ögonen på människor eller djur.
- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Kan användas inomhus och utomhus, men får inte dränkas i vatten eller annan vätska.
- Ladda inte produkten utomhus – vid laddning uppfylls inte kapslingsklass IP65.
- Använd inte laddaren för att ladda andra produkter.
- Använd endast den medföljande laddaren för att ladda lampan.
- Strömbrytaren ska vara i avstängt läge under laddning, annars kan lampan skadas.
- Täck aldrig lampglas eller reflektor under användning.
- Försök inte byta ut batteriet.
- Om skyddsglasat är spräckt ska produkten kasseras.

- LED-ljuskällan är inte utbytbar. När ljuskällan nått slutet av sin livslängd måste hela produkten bytas ut.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen innan användning.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Batteri	3,7 V/2200 mAh
Effekt	3/2 W
Kapslingsklass	IP54
Ljusflöde	300/150 lm
Laddningstid	Ca 4 h
Drifttid	Max. 3/4 h

BESKRIVNING

1. Bistrålkastare
2. Huvudstrålkastare
3. Strömbrytare
4. Magnetfäste
5. Clips
6. Laddningskontakt

BILD 1

HANDHAVANDE

ANVÄNDNING

Tryck på strömbrytaren för att tända och släcka lampan.

BATTERILADDNING


- Batteriet ska laddas före första användning.
- Anslut laddaren till laddningskontakten.
- Batteriladdningsstatus visas med en röd indikator. När batteriet är fulladdat lyser indikatorn grönt.
- Batteriet måste laddas var tredje månad för att behålla sin livslängd.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Ikke se rett inn en tent lyskilde.
- Ikke rett lysstrålen mot øynene på mennesker eller dyr.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Kan brukes innendørs og utendørs. Må ikke senkes ned i vann eller annen væske.
- Ikke lad produktet utendørs – ved lading oppfylles ikke kapslingsklasse IP65.
- Ikke bruk laderen til å lade andre produkter.
- Lampen skal kun lades med laderen som følger med.
- Strømbryteren skal være i avslått posisjon under lading, ellers kan lampen ta skade.
- Ikke dekk til lampeglass eller reflektor under bruk.
- Ikke prøv å bytte ut batteriet.
- Hvis beskyttelsesglasset er sprukket, må produktet kasseres.

- LED-lyskilden er ikke utbyttbar. Når lyskilden når slutten av levetiden, må hele produktet byttes ut.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen før bruk.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Produktet skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Batteri	3,7 V/2200 mAh
Effekt	3/2 W
Kapslingsklasse	IP54
Lysstrøm	300/150 lm
Ladetid	Ca. 4 t
Driftstid	Maks. 3/4 t

BESKRIVELSE

1. *Billyskaster*
2. *Hovedlyskaster*
3. *Strømbryter*
4. *Magnetfeste*
5. *Clips*
6. *Ladekontakt*

BILDE 1

BRUK

BRUK

Trykk på strømbryteren for å tenne og slukke lampen.

BATTERILADING




- Batteriet skal lades før første gangs bruk.
- Koble laderen til ladekontakten.
- Batteriladestatus vises med en rød indikator. Når batteriet er fulladet, lyser indikatoren grønt.
- Batteriet må lades hver tredje måned for å bevare levetiden.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nigdy nie patrz bezpośrednio na włączoną lampę.
- Nie kieruj strumienia światła w oczy ludzi ani zwierząt.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt może być stosowany wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń, ale nie wolno zanurzać go w wodzie ani innej cieczy.
- Nie ładuj produktu na zewnątrz pomieszczeń – produkt nie ma stopnia ochrony obudowy IP65.
- Nie używaj ładowarki do ładowania innych produktów.
- Do ładowania lampy używaj wyłącznie załączonej ładowarki.
- Podczas ładowania przełącznik powinien znajdować się w położeniu wyłączonym, w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia lampy.

- Podczas użytkowania produktu nigdy nie przykrywaj szybki ani odbłyśnika.
- Nie próbuj wymieniać akumulatora.
- Jeśli klosz jest pęknięty, produkt należy wyrzucić.
- Dioda LED nie jest wymienna. Gdy żywotność diody dobiegnie końca, należy wymienić cały produkt.

SYMBOLE

	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Akumulator	3,7 V/2200 mAh
Moc	3/2 W
Stopień ochrony obudowy	IP54
Strumień świetlny	300/150 lm
Czas ładowania	Ok. 4 h
Czas pracy	Maks. 3/4 h

OPIS

1. *Reflektor boczny*
2. *Reflektor główny*
3. *Przełącznik*
4. *Mocowanie magnetyczne*
5. *Klipsy*
6. *Gniazdo ładowania*

RYS. 1

OBSŁUGA

SPOSÓB UŻYCIA

Naciśnij przełącznik, aby włączyć i wyłączyć latarkę.

ŁADOWANIE AKUMULATORA


- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator.
- Podłącz ładowarkę do gniazda ładowania.
- Czerwony wskaźnik wskazuje stan naładowania akumulatora. Kiedy bateria jest całkowicie naładowana, wskaźnik świeci na zielono.
- Akumulator należy ładować raz na trzy miesiące.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not look directly into the light when it is switched on.
- Never point the beam at the eyes of people or animals.
- Store out of the reach of children.
- Can be used indoors and outdoors, but do not immerse in water or any other liquid.
- Do not charge the product outdoors – this will not comply with protection rating IP65.
- Do not use the charger to charge other products.
- Only use the supplied charger to charge the lamp.
- The switch must be in the off position during charging, otherwise this can damage the light.
- Never cover the lens or reflector when in use.
- Do not attempt to replace the battery.
- The product must be discarded if the glass front is cracked.

- The LED light source is not replaceable. When the light source has reached the end of its useful life the complete product must be replaced.

SYMBOLS

	Read the instructions before use.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Battery	3.7 V/2200 mAh
Output	3/2 W
Protection rating	IP54
Luminous flux	300/150 lm
Charging time	Approx. 4 h
Run time	Max 3/4 h

DESCRIPTION

1. Car spotlight
2. Main spotlight
3. Switch
4. Magnetic mount
5. Clips
6. Charging connector

FIG. 1

USE

HOW TO USE

Press the switch to switch on and off.

CHARGING THE BATTERY



- The battery must be charged before using for the first time.
- Connect the charger to the charging connector.
- The battery charge status is shown when the indicator is red. When the battery is fully charged the indicator goes green.
- The battery should be charged every three months to maintain its capacity.

SICHERHEITSHINWEISE

- Nicht direkt in das eingeschaltete Leuchtmittel schauen.
- Die Lichtstrahlen nicht direkt auf die Augen von Menschen oder Tieren richten.
- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Für die Innenanwendung und die Verwendung im Freien geeignet, jedoch nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Produkt nicht im Freien laden – während des Ladens sind nicht die Anforderungen der Schutzart IP65 erfüllt.
- Das Ladegerät nicht zum Laden anderer Produkte verwenden.
- Ausschließlich das mitgelieferte Ladegerät zum Laden der Leuchte verwenden.
- Der Schalter muss während des Ladens ausgeschaltet sein, ansonsten kann die Leuchte beschädigt werden.
- Das Leuchtenglas bzw. der Reflektor darf während der Verwendung nicht verdeckt werden.
- Die Batterie kann nicht ausgetauscht werden.

- Ist das Schutzglas gesprungen, muss das Produkt entsorgt werden.
- Das LED-Leuchtmittel kann nicht ausgetauscht werden. Hat das Leuchtmittel das Ende der Lebensdauer erreicht, muss das gesamte Produkt ausgetauscht werden.

SYMBOLE

	Bedienungsanleitung vor der Verwendung durchlesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Batterie	3,7 V/2200 mAh
Leistung	3/2 W
Schutzart	IP54
Lichtstrom	300/150 lm
Ladedauer	Etwa 4 h
Betriebszeit	Max. 3/4 h

BESCHREIBUNG

1. Nebenleuchte
2. Hauptleuchte
3. Betriebsschalter
4. Magnethalterung
5. Clips
6. Ladekontakt

ABB. 1

BEDIENUNG

VERWENDUNG

Zum Ein- und Ausschalten der Lampe Schalter betätigen.

BATTERIELADUNG




- Vor der ersten Verwendung muss die Batterie geladen werden.
- Ladegerät an den Ladekontakt anschließen.
- Der Ladestatus der Batterie wird mit einer roten Leuchte angezeigt. Bei vollbeladener Batterie leuchtet die Anzeige grün.
- Die Batterie muss alle drei Monate geladen werden, damit sie ihre Lebensdauer behält.

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä katso suoraan valonlähteeseen.
- Älä suuntaa valonsädettä ihmisten tai eläinten silmiin.
- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Voidaan käyttää sisällä ja ulkona, mutta ei saa upottaa veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä lataa tuotetta ulkona - latauksen aikana kotelointiluokka IP65 ei täyty.
- Älä käytä laturia muiden tuotteiden lataukseen.
- Käytä valaisimen lataamiseen ainoastaan mukana toimitettua laturia.
- Virtakytkimen on oltava pois päältä -asennossa latauksen aikana, muuten lamppu voi vaurioitua.
- Älä koskaan peitä valaisimen lasia tai heijastinta käytön aikana.
- Älä yritä vaihtaa akkua.
- Jos suojalasi on haljennut, hävitä tuote.

- LED-valonlähde ei ole vaihdettavissa. Kun valonlähde saavuttaa käyttöikänsä lopun, koko tuote on vaihdettava.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Akku	3,7 V/2200 mAh
Teho	3/2 W
Kotelointiluokka	IP54
Valovirta	300/150 lm
Latausaika	Noin 4 h
Toiminta-aika	Maks. 3/4 h

KUVAUS

1. Kaksoisvalonheitin
2. Päävalonheitin
3. Virtakytkin
4. Magneettikiinnike
5. Klipsi
6. Latauskosketin

KUVA 1

KÄYTTÖ

KÄYTTÖ

Kytke lamppu päälle ja pois päältä painamalla kytkintä.

AKUN LATAUS




- Akku on ladattava ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Kytke laturi latausliitäntään.
- Akun varaustila ilmaistaan punaisella merkkivalolla. Kun akku on ladattu täyteen, merkkivalo palaa vihreänä.
- Akku on ladattava kolmen kuukauden välein, jotta sen käyttöikä säilyy.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne regardez pas directement dans une source lumineuse allumée.
- Ne dirigez pas le faisceau lumineux vers les yeux des personnes ou des animaux.
- Tenir hors de portée des enfants.
- Peut être utilisé à l'intérieur et à l'extérieur, mais n'immergez pas dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne chargez pas l'appareil à l'extérieur, faute de quoi la classe de protection IP65 n'est pas assurée.
- N'utilisez pas le chargeur pour charger d'autres appareils.
- Utilisez uniquement le chargeur fourni pour charger la lampe.
- L'interrupteur doit être en position d'arrêt pendant la charge, autrement la lampe risque d'être endommagée.
- Ne couvrez jamais le verre de la lampe ou le réflecteur pendant l'utilisation.
- N'essayez pas de remplacer la batterie.

- Si le verre de protection est fissuré, éliminez l'appareil.
- La source lumineuse (DEL) n'est pas remplaçable. Lorsque la source lumineuse arrive en fin de vie, l'appareil doit être remplacé.

PICTOGRAMMES

	Lisez les instructions avant la mise en service.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Batterie	3,7 V/2200 mAh
Puissance	3/2 W
Indice de protection	IP54
Flux lumineux	300/150 lm
Temps de charge	Environ 4 h
Durée de fonctionnement	Max. 3/4 h

DESCRIPTION

1. Projecteur secondaire
2. Projecteur principal
3. Interrupteur
4. Attaches magnétique
5. Clips
6. Contact de charge

FIG. 1

UTILISATION

UTILISATION

Appuyez sur l'interrupteur pour allumer et éteindre la lampe.

CHARGE DE LA BATTERIE


- La batterie doit être chargée avant la première utilisation.
- Branchez le chargeur sur la prise de charge.
- L'état de charge de la batterie est visualisé par un indicateur rouge. Lorsque la batterie est entièrement chargée, l'indicateur s'allume en vert.
- La batterie doit être rechargée tous les trois mois pour en préserver la durée de vie.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Kijk niet rechtstreeks in een verlichte lichtbron.
- Richt de lichtstraal niet op de ogen van mensen of dieren.
- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Kan binnen en buiten worden gebruikt, maar mag niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- Laad het product niet buitenshuis op; bij het opladen wordt niet voldaan aan de IP65-veiligheidsklasse.
- Gebruik de oplader niet om andere producten op te laden.
- Gebruik alleen de meegeleverde oplader om de lamp op te laden.
- De aan-uitschakelaar moet tijdens het laden in de uit-stand staan, anders kan de lamp beschadigd raken.
- Bedek nooit het lampglas of de reflector tijdens het gebruik.
- Probeer de batterij niet te vervangen.

- Als het veiligheidsglas gebarsten is, moet het product worden verwijderd.
- De led-lichtbron kan niet worden vervangen. Wanneer de lichtbron het einde van zijn levensduur heeft bereikt, moet het volledige product worden vervangen.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing vóór de ingebruikname.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Batterij	3,7 V/2200 mAh
Vermogen	3/2 W
Beschermingsklasse	IP54
Lichtstroom	300/150 lm
Oplaadtijd	Ca. 4 uur
Gebruiksduur	Max. 3/4 u

BESCHRIJVING

1. Dubbele koplampen
2. Hoofd-koplampen
3. Schakelaar
4. Magneetbevestiging
5. Clips
6. Oplaadcontact

AANWENDING

GEBRUIK

Druk op de schakelaar om de lamp aan en uit te zetten.

BATTERIJ OPLADEN

- De batterij moet vóór het eerste gebruik worden opgeladen.
- Sluit de batterijlader aan op de laadaansluiting.
- De laadtoestand van de batterij wordt aangegeven door een rode indicator. Wanneer de batterij volledig opgeladen is, licht de indicator groen op.
- De batterij moet om de drie maanden opgeladen worden om zijn levensduur te behouden.

